

TEA ROOM

Si el azul de las tacitas
o el trozo de pastel en el plato minúsculo
o el humo, el calor,
las voces de mil lenguajes
incomprensibles y amigas,
Mitteleuropa que duras,
a pesar de todo,
y estás destinada a durar,
si todo esto no bastase para convencerme
de tu eternidad,
el gran gato enroscado,
con el que comparto la silla,
sería la prueba segura
de que somos viejos y sabios,
de que somos viejos e inmortales,
aunque más allá de los cristales a cuadros
disparen policías y ladrones.

Se l'azzurro delle chicchere/ o lo spicchio di torta nel piatto
minuscolo/ o il fumo, il caldo,/ le voci di mille linguaggi/
incomprensibili e amiche,/ Mitteleuropa che duri,/ nonostante tutto,/
e sei destinata a durare,/ se tutto questo non bastasse a convincermi/
della tua eternità,/ il grosso gatto a ciambella,/ con cui divido
la sedia,/ sarebbe la prova sicura/ che siamo vecchi e saggi,/ che
siamo cechhi e immortali,/ anche se oltre i vetri a scacchi/ sparano,
le guardie e i ladri.

